

Zama er flinki!

Zama is great!



✎ Michael Oguttu

✉ Vusi Malindi

✉ Espen Stranger-Johannessen, Martine

Rørstad Sand

|| 2

🌐 nynorsk / English



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Zama er flinki / Zama is great!**

✎ Michael Oguttu

✉ Vusi Malindi

✉ Espen Stranger-Johannessen, Martine

Rørstad Sand (nn)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Veslebror min søv veldig seint. Eg  
vaknar tidleg fordi eg er flink!

...

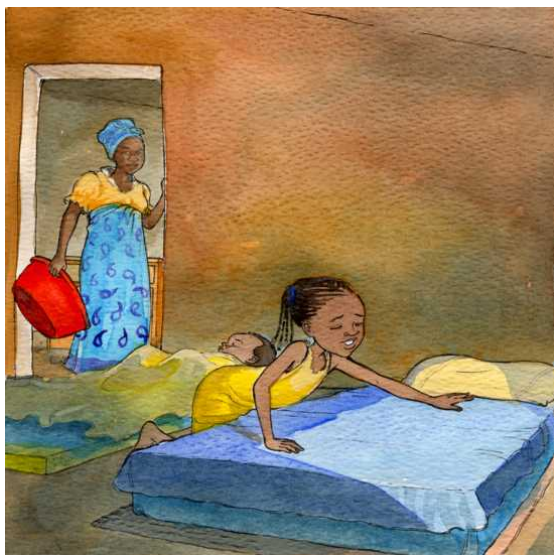
My little brother sleeps very late. I wake  
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

Eg er ho som slepp sola inn.

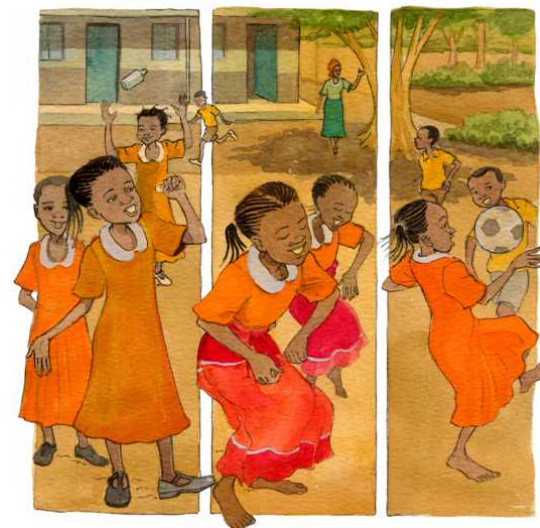




«Du er morgonstjerna mi», seier  
mamma.

...

"You're my morning star," says Ma.



Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag.  
Men det eg likar mest, er å leika og  
leika!

...

I do all these good things every day. But  
the thing I like most, is to play and play!



Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.  
...

I wash myself, I don't need any help.



I timane gjer eg mitt beste på alle  
måtar.

...

In class I do my best in every way.

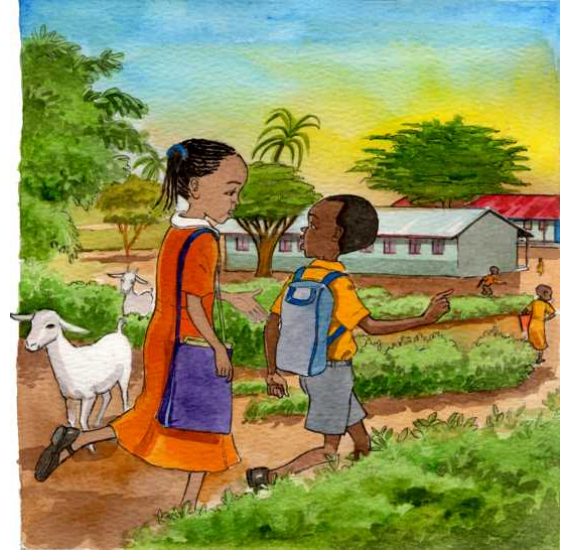




Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



Og eg sørgjer for at veslebror får vita alt nytt frå skulen.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



Mamma minner meg på tannpussen:  
«Gløym ikkje tennene.» Eg svarar:  
«Aldri, ikkje eg!»

...

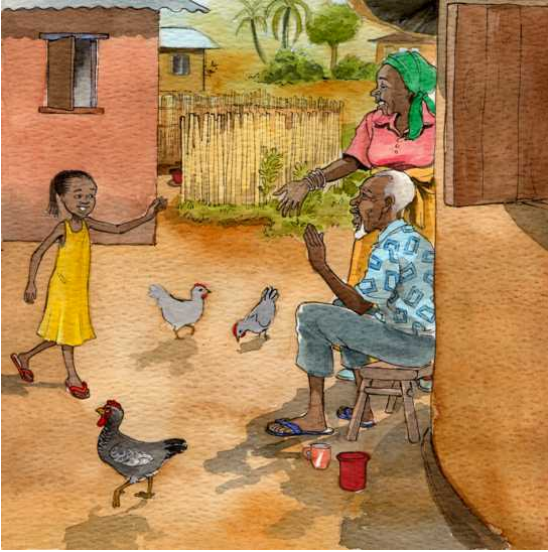
Ma reminds, "Don't forget teeth." I  
reply, "Never, not me!"



Eg kan kneppa knappar og spenn  
skorne mine.

...

I can close my buttons and buckle my  
shoes.



Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Så kler eg på meg sjølv. «Eg er stor no, mamma», seier eg.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.